

Rapport annuel



2011

Ludothèque Centre & Vieille-Ville

4, bd Jaques-Dalcroze - 1204 Genève

Tél. et fax 022/310.19.08

ludocvv.ge@bluewin.ch

www.ludovieilleville.ch

S O M M A I R E

* * *

- **Rapport d'activité**
 - *Madame Dubois, Présidente*

- **Bilan et statistiques**
 - *Madame Rey, responsable*

- **Journée nationale du Jeu « Balxert »**
 - *Madame Rey, responsable*

- **25^{ème} anniversaire de la ludothèque**
 - *Madame Mateew, ludothécaire*

- **Membres du comité**

- **Procès verbal assemblée générale**
 - *Madame Schmid, secrétaire*

- **Comptes d'exploitation et bilan 2011**
 - *Madame Gentilin, trésorière*

- **Rapport du contrôleur aux comptes**
 - *Monsieur Donini, contrôleur aux comptes*

- **Membres du personnel**

RAPPORT D'ACTIVITE DE L'ANNEE 2011

Le 4 ème depuis le changement de statut au 1er septembre 2008 et le 26 ème depuis la création de la ludothèque.

L'année 2011 a donc été celle de nos 25 ans ; notre équipe de ludothécaires a mis beaucoup d'énergie pour préparer cette étape importante au milieu d'une année chargée en célébrations, sans diminuer pour autant le travail et les rencontres dans la ludothèque ainsi que notre présence dans le quartier, présence essentielle pour assurer la relève.

Bien évidemment ce sont le changement de statut et les moyens mis à dispositions depuis 2008 qui ont permis tout ce travail ; cependant, je tiens à souligner encore une fois que ce ne sont pas les seuls éléments qui sont la clef de notre succès. Ce dynamisme formidable, nous le devons en premier lieu à notre équipe de ludothécaires que je tiens à remercier très sincèrement.

Vous les connaissez elles sont toujours présentes; il s'agit de Mesdames Liliane Froidevaux, Hélène Mateev, Térésa Munoz, Sima Peydayesh, Dalila Geuggis,

Un merci tout spécial à Madame Edith Rey notre responsable grâce à son dévouement, sa générosité elle a réussi à créer un lieu de rencontre à l'atmosphère des plus joyeuse et détendue. Ce n'est pas rien de nos jours et les nombreuses familles et associations qui fréquentent assidûment notre ludothèque le prouvent bien.

Bilan des activités du comité pour l'année 2011:

6 séances de travail afin de fixer, avec la responsable de la ludothèque, les grandes lignes de la gestion de notre association et le suivi des différents projets, en particulier celui d'un "Manège pour tous".

1 Assemblée Générale de notre ludothèque le 12 avril 2011.

1 Assemblée Générale de la Maison de Quartier Chausse-Coq en octobre 2011.

Participation ponctuelle aux animations soirées jeux, fête de la Première Feuille, la fête anniversaire des 25 ans,.

Ont contribué à la bonne marche de notre comité :

Madame Marie Gentilin qui a assumé la fonction de trésorière.

Madame Peta Schmid le secrétariat.

Monsieur Georges Lambert a collaboré à la commission «place de jeux » dans le périmètre Cité - Rive et il est le créateur de l'affiche de notre 25 ème anniversaire.

Madame Lucie Thiam Bouleau a participé très activement aux festivités du 8 octobre ; son décor peint et le spectacle présenté ont eu un beau succès.

Monsieur Pierre Alain Donini a assumé la charge de réviseur des comptes, nous avons bien de la chance de bénéficier de son aide.

A tous je dis un grand merci ; votre soutien permet à notre association de fournir un travail exemplaire en tous points.

En tant que représentante du comité de la ludothèque, j'ai suivi pendant toute l'année 2011 un minimum de 12 séances concernant le projet un "Manège pour Tous", ce canevas qui prévoyait à l'origine la création d'un espace quartier dans l'ancien Manège, avec une crèche, la maison de quartier, la ludothèque.

Nous y travaillons depuis 5 ans déjà et, en février /mars 2011 sous l'impulsion de notre ancien magistrat Monsieur Manuel Tornare nous étions à bout touchant. Un crédit d'étude nous avait même été accordé par le CM en juillet 2011.

La fin de la législature et les changements de magistrat ont amené un certain flou et coup de frein à ce magnifique projet. Cela a surtout réveillé des intérêts que nous n'avions pas prévu au départ. Malheureusement, ce bâtiment n'est pas indéfiniment extensible et je crains qu'il ne reste plus grand chose de l'esprit qui nous a animé à l'origine.

Mandatée par l'ancienne Coordination des ludothèques Ville de Genève j'ai participé au groupe de travail pour la promotion du bénévolat à Genève ainsi qu'à la préparation des actions qui ont marqué l'année européenne du bénévolat Pour l'année 2011, 8 séances,

Je n'oublie pas les contacts privilégiés que notre équipe a développés avec les animateurs et moniteurs de la Maison de Quartier de Chausse-Coq; leur aide très concrète avec le partage de stagiaires, en 2011 nous avons eu la chance de pouvoir compter sur Enora jusqu'au printemps et dès l'automne Margrit.

Merci aussi à tous les membres des différentes associations du Centre et de la Vieille Ville (collage.CVV) qui forment un réseau très dense qui nous soutient dans tous nos projets. Merci à nos bénévoles en particulier à Carole Canconi.

Il est juste de relever l'aide constante du Département de la cohésion sociale, et plus particulièrement de son ancien Conseiller Administratif Monsieur Manuel Tornare, la Directrice du Service des écoles Madame Isabelle Widmer et son adjoint Monsieur Paolo Chiararia.

Pour terminer, je laisserais à notre responsable le soin d'évoquer toutes les statistiques et le bilan de l'année 2011 qui est plus que réjouissant. Merci de cet environnement amical autour de notre équipe

BILAN ET STATISTIQUES 2011

Horaires

- **Lundi matin** - colloque des ludothécaires (planning, projets, achats, préparations des jeux etc...)
- **Lundi après-midi** – réservé en première partie à l'accueil d'un jardin d'enfants ou d'une crèche et en seconde partie aux groupes du parascolaire avec 2 ludothécaires.
- **Mardi matin** – accompagnement pendant les trajets et accueil d'un groupe de la Madeleine avec 2 ludothécaires.
- **Mardi après-midi** – accueil tous publics avec 4 ludothécaires
- **Mercredi matin et après-midi** - accueil tous publics avec 3 ludothécaires
- **Jeudi matin et après-midi** – accueil des différentes associations sur rendez-vous avec 2 ludothécaires.
- **Vendredi matin** – accueil des enfants non scolarisés avec 2 ludothécaires
- **Vendredi après-midi** – réservé en première partie aux classes spécialisées et ensuite à une classe de l'Ecole Ferdinand Hodler.
- **Samedi matin** – accueil tous publics (présence d'un adulte souhaitée) avec 2 ludothécaires

- **Horaires pendant les vacances scolaires** : mardi – mercredi – jeudi – vendredi de 15h.00 à 18h.00

Abonnements

Le nombre d'abonnements vendus cette année est plus important et nous comptons actuellement 344 familles/associations inscrites contre 299 en 2010 dans nos fichiers ce qui représente 785 membres se répartissant comme suit :

- 229 abonnements annuels « simple » à Fr. 5, -- permettant aux personnes inscrites de venir jouer sur place, participer aux diverses activités proposées.
- 103 abonnements annuels « complet » à Fr. 40, -- permettant aux familles ou associations de venir jouer sur place, de participer aux diverses activités proposées et d'emprunter des jeux pour la durée de 4 semaines.
- 12 abonnements à Fr. 40, -- ont été offerts à diverses personnes (comité et personnel de la ludothèque)

Fréquentation de nos locaux

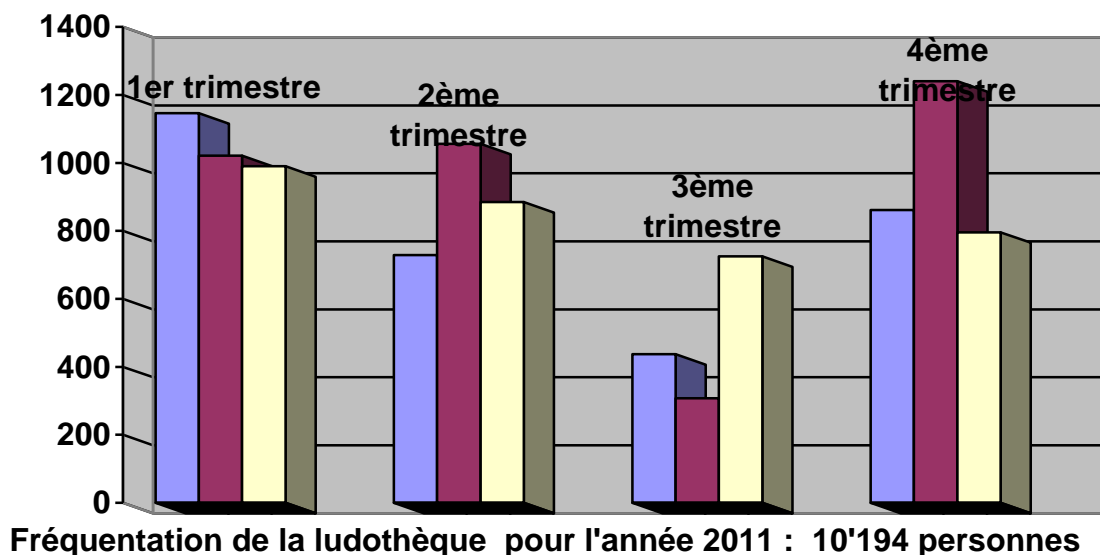
Nous avons accueilli durant cette année environ 10'200 personnes de tous âges, du bébé marchant à quatre pattes aux grands parents accompagnés de leurs petite enfants.

Le mardi reste toujours le jour ou nous recevons le plus de monde, plus particulièrement en cas de mauvais temps. Les enfants viennent directement depuis l'école et sont rejoints par les parents en fin d'après-midi.

Nous avons constaté que le mercredi draine de plus en plus de monde le matin et l'après-midi, nous recevons entre 70 et 100 personnes suivant la température extérieure. Ce jour-là, nous recevons beaucoup de passionnés et toutes nos tables sont occupées par des joueurs dans un climat bien particulier et ceci pour notre grand bonheur.

Nous avons également observé une augmentation le samedi matin avec l'accueil des enfants accompagnés d'un adulte mais surtout la présence nettement plus importante du nombre de papa avec les plus petits..

Comme vous pourrez le constater sur le graphique ci-dessous, la fréquentation de nos locaux est plus élevée pendant la période hivernale et elle diminue nettement lors des vacances d'été.



Animations

Nous avons été attentif à renouveler ponctuellement les diverses animations dans les différentes zones et avons pu mettre à disposition de nos utilisateurs

Dans la zone pour les tous petits baby relax, fête foraine Happy land, portail de découvertes, jouets de premier âge, sensori-moteur, jouets d'éveil et de compréhension

Dans la zone pour les plus grands : atelier mécanique et menuiserie, train en bois brio, espace la ferme, les dinosaures, montagne avec train et voitures, circuit

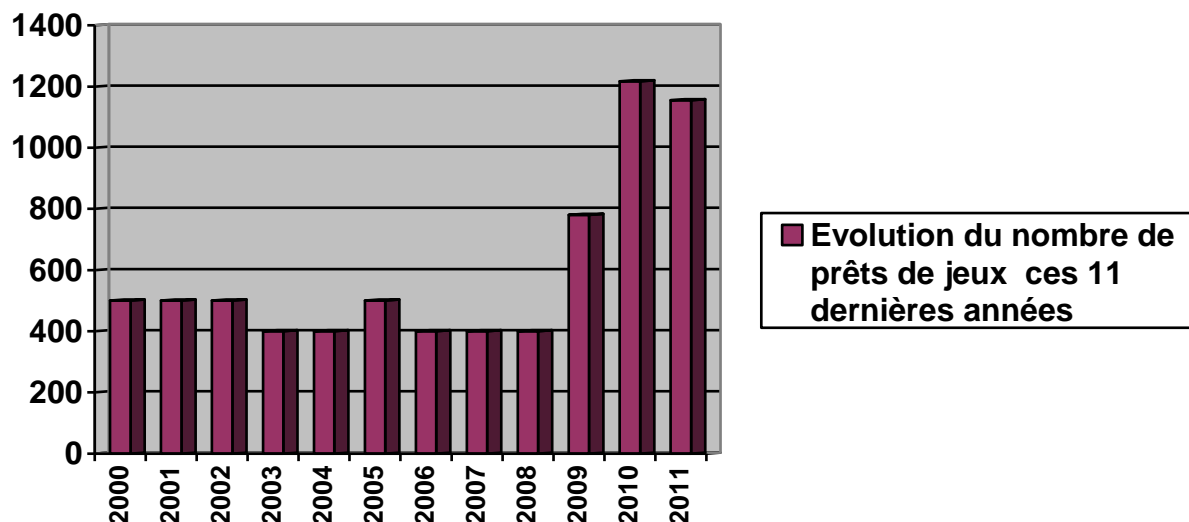
Dans la zone réservée exclusivement au Playmobil (la préhistoire, la caserne des pompiers, la poste, maison, château etc...)

Jeux

Comme chaque année, un inventaire complet de nos jeux a été effectué durant la période estivale et durant ce travail, tous nos jeux ont été inventoriés, réparés, testés, détruits et si nécessaire remplacés.

De nouveaux achats sont venus compléter notre stock qui se monte actuellement à 1309 exemplaires. Cela nous a permis d'offrir à nos membres des nouveautés et le nombre de prêts de jeux et jouets durant l'année se monte au total à 1155 prêts.

Un effort tout particulier a été fait dans le renouvellement des jeux d'apprentissage, spécialement les jeux de calculs, les jeux d'orientation, les jeux d'observation et ceci afin de répondre à un besoin spécifique pour les classes spécialisées de l'école F. Hodler.



Associations

Nous avons pu offrir un encadrement adapté pour chaque association avec deux ludothécaires par ouverture, prêtes à conseiller, jouer, animer en fonction de l'âge des enfants.

- 37 ouvertures pour le parascolaire avec une moyenne de 30 enfants.
- 62 ouvertures pour différents groupes de la Maison de la Madeleine avec une moyenne de 13 enfants y compris l'accompagnement pendant le trajet.
- 35 ouvertures pour une classe de Ferdinand Hodler avec une moyenne de 20 enfants.
- 35 ouvertures pour les 3 classes spécialisées de Ferdinand Hodler avec une moyenne de 10 élèves.

D'autre part, nous avons eu le plaisir d'accueillir pendant nos heures d'ouverture tous publics les enfants de la Maison de Quartier de Chausse-Coq, les enfants du Centre de Loisirs de Chêne-Bougeries.

Nous avons également le plaisir de recevoir l'association des mamans de jour « Mary Poppins » qui vient occuper nos locaux plus particulièrement le mercredi et le vendredi matin lors de l'accueil des enfants non scolarisés.

Animations

○ Ludobus

Pendant la semaine du 2 août au 5 août 2011, nous avons pu profiter du ludobus au Parc des Bastions avec l'aide de deux animateurs et comme toujours dans les parcs, une centaine de personnes chaque jour sont venues bénéficier de cet accueil.

Nous avons également coopéré à son animation à la Place de la Navigation, au Parc du Seujet.

Nous avons participé à son nettoyage, son inventaire, son bilan, et son remplissage à raison de 22 heures.

○ Soirées jeux

Tous des deux mois nous avons organisé des soirées jeux dans nos locaux, soirées qui ont beaucoup de succès et attirent entre 50 et 60 personnes. Les parents accompagnés des enfants ont l'occasion de découvrir les différentes facettes des jeux de société.

○ Animations diverses et bricolages

Un mercredi par mois le matin et l'après-midi, nous avons organisé une animation dans la ludothèque, soit un tournoi, un loto, un concours ou un bricolage fait maison. En dehors des personnes fréquentant habituellement nos locaux ce jour-là, une quinzaine d'enfants à chaque ouverture viennent spécialement pour participer à cette activité.

○ Fête des Ecoles

Cette année nous sommes retournés au Parc des Eaux-Vives et avons collaborés avec plusieurs ludothèques. Nous avons eu la possibilité de proposer différents jeux et jouets ainsi que les jeux géants. Pour la première fois, un véhicule a été mis à notre disposition par le Service des Ecoles pour le transport des jeux. Beaucoup de succès auprès des parents et des enfants.

○ Fête de la Première Feuille

Nous avons participé à cette fête de quartier sur la Treille mais malheureusement le temps n'était pas de la partie à nouveau ce jour-là. C'est avec une grande tente que nous nous sommes installé avec une quinzaine de jeux géants en bois, une pluie fine est apparue et beaucoup de personnes se sont réfugiées dans notre abri précaire. Impossible d'organiser une animation et très vite l'eau a commencé à dégouliner de partout. De ce fait, nous avons dû déguerpir précipitamment afin d'aller sécher et nettoyer notre matériel.

Nous avons également mis à disposition de la Maison de Quartier de Chausse-Coq et de la Crèche de la Madeleine des jeux pour les plus petits.

- **Divers**

J'ai également assisté :

- aux réunions du comité de la ludothèque Centre & Vieille-Ville
- aux réunions de la Ville de Genève
- à l'assemblée générale de la Maison de Quartier de Chausse-Coq
- aux séances de travail concernant « La fête de la 1ère feuille »
- aux réunions concernant « L'aménagement des parcs »
- à l'assemblée générale de l'Association Genevoise des Ludothèques
- aux réunions de la Coordination des Ludothèques

Edith Rey
Responsable

Journée nationale du jeu 2011

Cette nouvelle édition nommée pour l'occasion "les ludothèques de Genève se présentent à Balaxert" s'est déroulée durant deux semaines du 16 au 28 mai 2011.



A cette occasion, le mail central de 275 m² a été mis à notre disposition et cette surface nous a permis d'imaginer et d'organiser de nombreuses activités. Des parois mobiles ont été installées afin de bien délimiter les diverses zones d'activités (jeux de société, jeux symboliques, bricolages, animations etc...)

C'est avec beaucoup de plaisir et d'enthousiasme que Mmes Froidevaux et Rey ont participé à l'organisation de cette fête et ceci sous la houlette de Mme Anai Ledermann, présidente de l'AGL (section genevoise de l'Association Suisse des Ludothèques). Après avoir fabriqué des jeux, peint des tables et des bancs, organisé une chasse aux trésors, transporté, rangé, nous avons enfin aménagé le mail central.



Durant cette période, de nombreuses animations ont été proposées au public comme le club d'échecs, les Kapla, les bricolages, les consoles de jeux électroniques etc.. et le succès ne s'est pas fait attendre. Très vite la fréquentation de notre stand a augmenté au rythme de nos jours de présence.

Cette quinzaine a réuni 135 ludothécaires, ce qui représente environ 1500 heures d'animation. Quel beau projet que de réunir toutes les ludothèques de la Ville et du Canton de Genève, d'avoir la possibilité de présenter les différentes facettes de notre travail au public et peut-être de faire avancer la cause des ludothèques.

Edith Rey

Les 25 ans de la ludothèque Centre & Vieille-Ville



Pour fêter ce bel âge, toute l'équipe de la ludothèque se mobilisa pour préparer un programme plein et varié où enfants de tous âges, parents et grands-parents trouveraient plaisir et convivialité. De 14h30 jusqu'à tard dans la nuit, nous

avons prévu des animations ponctuelles, un spectacle de marionnettes et un conte, ainsi que des animations en continu sur l'après midi : jeux géants, photos de famille en costumes d'époque, trampoline, course d'obstacles en costume sumo et maquillages, et pour conclure, une soirée jeux. Un goûter gourmand et une soupe à la courge devaient ravitailler le public et les ludothécaires afin que la fête puisse se poursuivre pleine d'énergie.

Un samedi gris et pluvieux d'octobre ne sut nous décourager et dès le matin, dans la joie et la bonne humeur, nous préparions la salle des restaurants scolaires et décorions le préau avec nos magnifiques personnages (imperméables !) pour accueillir le public en couleurs joyeuses. De toute façon nous étions préparées à faire la fête par tous les temps ! C'est ici l'occasion de remercier de plein cœur Lucie, membre de notre comité, qui a imaginé et présenter le conte au plus grand plaisir de tous les enfants, qui nous a peint un magnifique décor pour les photos de famille déguisées et qui, tout en riant nous a aidé du matin au soir ! MERCI ! Dès 14h30, le public afflua, habitués, passants et amateurs de notre programme vinrent profiter de tous ce que nous avons mis en place. Enfants et parents étaient ravis des animations et de toutes les petites attentions pensées pour eux, les ballons, les photos, le maquillage, les boissons, la nourriture, tout y était pour passer du bon temps.



A l'unanimité, nous sommes toutes d'accord, ce fut une très belle fête et le public était au rendez-vous en masse. Lorsqu'on se promenait dans cette fête on rencontrait sourires, détente, bonne humeur et plein de gratitude. Tout le monde était ravi et tout le monde en oublia la pluie ! On termina très tard, un peu sur les réserves mais satisfaites du déroulement presque sans accroches de notre programme, donc un bilan très positif et quelques petites leçons pour que les 30 ans soient d'autant mieux célébrés.

Hélène Mateew
Ludothécaire



Membres du comité

Madame Marianne Dubois, Présidente

Madame Karin Borgeaud

Monsieur Georges Lambert

Madame Marianne Garnier

Madame Marie Gentilin,

Madame Lucie Thiam Bouleau

Madame Anne Peeters-Troyon

Madame Peta Schmid

PROCES VERBAL

de la 26^{ème} assemblée générale du 19 avril 2012
de la ludothèque Centre & Vieille Ville

La séance débute à 18h25, présidée par Madame Marianne Dubois.

<i>Membres excusés :</i>	Famille Vernez, Sybille Frei (Madeleine des Enfants)
<i>Présents :</i>	
<i>Membres du comité :</i>	Mesdames Marianne Dubois, Marianne Garnier, Georges Lambert, Anne Peeters, Peta Schmid, Lucie Thiam-Bouleau Excusées : Karin Borgeaud, Marie Gentilin
<i>Ludothécaires:</i>	Edith Rey – responsable Liliane Froidevaux, Dalila Geuggis, Hélène Mateev, Excusées : Teresa Munoz Acosta, Sima Pedayesh
<i>Contrôleur des comptes :</i>	M. Pierre-Alain Donini
<i>Membres de la ludothèque :</i>	Mme Heidi Donini
<i>Représentant la Maison de Quartier Chausse-Coq :</i>	Ariane Riesen

1. *Lecture du rapport d'activité*

Les rapports d'activité de l'année 2011 sont lus par Marianne Dubois (Présidente) et Edith Rey (Responsable). Le rapport de Mme Rey contient entre autre les statistiques pour l'année écoulée. Les deux rapports seront envoyés aux autorités avec la brochure.

Hélène Mateev parle de la fête pour le 25^{ème} anniversaire de la ludothèque qui a eu lieu le 8 octobre 2011 de 14 heures à tard le soir. Très grand succès avec beaucoup de participants.

Présentation des comptes de l'année 2011

Les comptes de l'exercice 2011 clos au 31 décembre sont présentés à l'assemblée. Les comptes présentent une perte de Fr.2.276 due aux dépenses pour l'anniversaire de la ludothèque qui s'élève à Fr.3.214. Nous n'avons pas fait de demande de budget extraordinaire pour cet événement. L'année précédente il y avait un bénéfice de

Fr.314.79.

2. *Lecture du rapport du vérificateur des comptes*
Le rapport du contrôleur des comptes, M. Pierre-Alain Donini, est présenté à l'assemblée.
3. *Composition et confirmation du comité*
Le comité est confirmé au complet.
4. *Votation sur les trois premiers points*
Les trois premiers points sont acceptés à l'unanimité.
5. *Montant de la cotisation annuelle*
Pas de changement – Fr.40 pour l'abonnement annuel complet (emprunt de jeux et animations) ou Fr.5 par an (jouer sur place et animations).
Ce modèle de fonctionnement qui prend exemple sur les expériences faites en France voisine à Lyon et Grenoble où tous les enfants payent au moins 1 Euro par an, renforce et met l'accent sur le sentiment d'appartenance à une structure pour tous.
Projet en discussion, la Ville veut introduire une uniformisation des cotisations.
6. *Pré-annonce de la prochaine assemblée générale*
Une date sera choisie probablement dans les trois premières semaines d'avril 2013.
7. *Divers*
M. Donini souhaite savoir où en est le projet « Manège ». Mme Dubois le met au courant des derniers développements.
8. Il trouve que le site Internet ne bouge pas. Mme Rey doit le mettre à jour.
Cette année le rapport annuel se trouvera sur Internet et seulement 50 copies seront imprimées pour pouvoir économiser le papier. Les membres seront avertis par lettre de cette nouveauté.

La séance se termine à 19h25 et l'assemblée est conviée à un apéritif.

Pour le Comité
P. Schmid

Ludothèque Centre et Vieille-Ville, Genève

Comptes d'exploitation 2011
(avec comparaison - exercice précédent)

	2011 (CHF)	2010 (CHF)
<u>Frais de personnel</u>		
Salaires	2'392.00	2'392.00
Inémérités (membres de comité)	57.50	-
Indémnités diverses	203.80	650.00
Charges sociales	283.08	159.61
	2'936.38	3'201.61
<u>Jeux</u>		
Achats jeux	4'429.66	5'785.15
Renouvellement	115.60	105.25
Fournitures et matériel	604.40	1'346.40
Réparation et entretien	60.00	150.00
	5'209.66	7'386.80
<u>Animations, manifestations</u>		
Alimentation (nourriture)	1'234.20	966.55
Autres charges d'animation	535.20	153.15
Jubilé 25ans ludothèque	3'213.94	-
	4'983.34	1'119.70
<u>Frais de bureau et administration</u>		
Fournitures bureau / copies	1'354.50	1'431.05
Affranchissements	534.36	749.17
Télécommunications	909.70	1'025.45
Assurances (incendie, vol, RC)	709.80	709.80
Frais bancaires / CCP	80.90	134.00
Frais de promotion	540.00	694.60
Informatique	684.02	86.70
Prestations en nature VGE	212'280.77	201'414.65
	217'094.05	206'245.42
<u>Diverses charges</u>		
Cotisations divers association	460.00	460.00
Achat de mobilier	-	208.90
Nettoyage et entretien	52.35	91.40
Frais de déplacement	-	239.40
Frais de comité	1'780.00	1'300.00
	2'292.35	2'299.70
Total des charges	232'515.78	220'253.23

Ludothèque Centre et Vielle-Ville, Genève

Comptes d'exploitation 2011
(avec comparaison - exercice précédent)

	2011 (CHF)	2010 (CHF)
Produits des cotisations		
Cotisations annuelles	5'765.00	5'825.00
Remboursement de jeux	55.90	35.00
	5'820.90	5'860.00
Subventions		
Subvention VGE	11'967.98	13'247.77
Subvention prestations VGE	212'280.77	201'414.65
	224'238.75	214'662.42
Divers produits		
Intérêts créditeurs	4.20	45.60
Produits animations	80.00	-
Gain sur vente fonds de placement	95.05	-
	179.25	45.60
Total des produits	230'238.90	220'568.02
<hr/>		
Bénéfice / (perte) de l'exercice	-2'276.88	314.79

Ludothèque Centre et Vielle-Ville, Genève

Bilan au 31 décembre 2011
(avec comparaison - exercice précédent)

	31.12.2011 (CHF)	31.12.2010 (CHF)
<u>Liquidités</u>		
Caisse	43.10	398.10
Chèque postaux	1'087.49	811.54
Fonds de placement	-	1'909.15
	1'130.59	3'118.79
<u>Comptes de régularisation</u>		
Charges payées d'avance	856.40	709.80
	856.40	709.80
Total de l'actif	1'986.99	3'828.59
<u>Dettes à court terme</u>		
Créanciers	526.85	-
Charges sociales	329.99	249.31
	856.84	249.31
<u>Comptes de régularisation</u>		
Charges à payer	-	172.25
	-	172.25
<u>Fonds propres</u>		
Capital début exercice	3'407.03	3'092.24
Bénéfice / (perte) de l'exercice	-2'276.88	314.79
	1'130.15	3'407.03
Total du passif	1'986.99	3'828.59

Pierre-Alain DONINI
Rue du Rhône 49
1204 Genève

RAPPORT DU CONTROLEUR AUX COMPTES
relatif aux comptes de l'association
LUDOTHEQUE CENTRE ET VIEILLE-VILLE, GENEVE

Mesdames, Messieurs,

Dans le cadre de mon travail de contrôle des comptes, j'ai vérifié, conformément aux dispositions légales, les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2011

J'ai constaté que :

- le bilan et le compte de profits et pertes concordent avec la comptabilité;*
- la comptabilité est tenue avec exactitude;*
- l'état de la fortune sociale et des résultats répond aux règles établies par la loi et les statuts pour les évaluations en matière de bilan.*

Sur la base de mon examen, je vous propose d'approuver les comptes qui vous sont soumis.

Genève, le 17 avril 2012



Monsieur Pierre-Alain DONINI

Annexes :

Comptes annuels au 31 décembre 2011 comprenant:

I Bilan

II Compte de profits et pertes

Membres du personnel

Madame Edith Rey

Madame Liliane Froidevaux

Madame Dalila Geuggis

Madame H el ene Mateev

Madame Teresa Munoz-Acosta

Madame Sima Peydayesh